

1. Balorazio-arauak

Euskadiko Ondareari buruzko Legeak ezartzen du erakunde autonomoek eduki ditzaketan ondare eta eskubide guztiak Euskadiko Ondareztat hartuko dira, nahiz eta beren baliabideez erosiak izan.

Halaber, jasotzen du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrek duela aurreko artikuluko ondare eta eskubideen titulartasuna, eta horiek erakunde autonomoari atxikita egongo direla.

a) Ibilgetu inmaterialak

Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta linealki 5 urteko epean amortizatzen dira.

b) Ibilgetu materialak

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikinak	%1,16 - 9,09
Instal. teknikoak eta makineria	% 10
Bestelako instal., tresneria eta altzariak	%10 - 20
Bestelako ibilgetua	%20

c) Zenbait ekitalditan banatzeko sarrerak

Epigrafe honetan jasotzen dira erakundeak bere baliabideez erosi gabeko eta berari atxikitako ibilgetuari dagozkion banatzeko sarrerak.

Sarrera hauek emaitzei egotziko zaizkie; horretarako "ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak" izeneko kontua abonatzen da; eta atxikitako aktiboen amortizazio kostua onartzen den epe berean.

d) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak kontabilizatzeko, zein alditan sortu diren hartzen da kontuan, eta ez noiz kobratu edo ordaindu diren.

Galdu-irabazien kontuaren "Aurreko ekitaldietako gastuak eta galerak" eta "Aurreko ekitaldietako sarrerak eta mozkinak" izeneko epigrafeen zenbatekoek jasotzen dituzte aurreko ekitaldietan aitortutako eskubideen eta onartutako obligazioen baliogabetzeak.

1. Normas de Valoración

La Ley de Patrimonio de Euskadi establece que todos los bienes y derechos en posesión de organismos autónomos tendrán la consideración de Patrimonio de Euskadi, aunque los adquieran por sus propios medios.

Asimismo, recoge que la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ostenta la titularidad de los bienes y derechos mencionados en el artículo anterior, encontrándose adscritos al organismo autónomo.

a) Inmovilizaciones inmatrimales

Las adquisiciones de inmovilizaciones inmatrimales figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un período de 5 años.

b) Inmovilizaciones materiales

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función del siguiente porcentaje:

Construcciones	1,16 - 9,09%
Instal. técnicas y maquinaria	10 %
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10 - 20%
Otro inmovilizado	20%

c) Ingresos a distribuir en varios ejercicios

En este epígrafe se recogen los ingresos a distribuir correspondientes al inmovilizado adscrito al organismo no adquirido por sus propios medios.

Estos ingresos se imputan a resultados con abono a la cuenta "Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio", en los mismos plazos en los que se reconoce el coste por la amortización de los activos afectos.

d) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se reconocen contablemente en función del período en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.

Los importes recogidos en los epígrafes "Gastos y pérdidas de otros ejercicios" e "Ingresos y beneficios de otros ejercicios" de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias recogen las anulaciones de derechos reconocidos y obligaciones reconocidas en ejercicios anteriores.

2. Ibilgetu inmaterialak

Epígrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

2. Inmovilizaciones inmateriales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros		
	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	Jabetza intelektuala <i>Propiedad intelectual</i>	Guztira <i>Total</i>
KOSTUA COSTE			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	192.000	15.025	207.025
2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	192.000	15.025	207.025
AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	115.200	15.025	130.225
Dotazioak / Dotaciones	38.400		38.400
2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	153.600	15.025	168.625
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	76.800		76.800
2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	38.400		38.400

3. Ibilgetu materialak

Epígrafe honetako mugimenduak izan dira: idazpenetan ondorengo

3. Inmovilizaciones materiales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros					
	Lurrak eta eraikinak	Instalazio teknikoak eta makineria	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak	Bestelako ibilgetua	Egte-bideko ibilgetu materialetarako aurrerakinak	Guztira
	Terrenos y construcciones	Instalaciones técnicas y maquinaria	Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Otro inmovilizado	Anticipos para inmovilizaciones materiales en curso	Total
KOSTUA						
<i>COSTE</i>						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2009	13.108.902	1.848.997	1.120.233	501.473	599.495	17.179.099
Sarrerak / Entradas	459.924	162.012	118.521	124.149		864.607
Bajak / Bajas		(122.167)	(59.785)	(107.516)	(43.082)	(332.551)
Intsuldaketak / Traspasos	556.412				(556.412)	
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2009	14.125.238	1.888.843	1.178.969	518.106		17.711.155
AMORTIZAZIOA						
<i>AMORTIZACIÓN</i>						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2009	5.650.451	1.153.957	524.892	324.063		7.653.363
Dotazioak / Dotaciones	810.495	164.279	148.449	103.621		1.226.844
Bajak / Bajas		(122.167)	(59.785)	(107.516)		(289.468)
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2009	6.460.946	1.196.069	613.555	320.168		8.590.739
KONTABILITATE BALIO GARBIA						
<i>VALOR NETO CONTABLE</i>						
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2009	7.458.450	695.040	595.341	177.409	599.495	9.525.736
2009ko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2009	7.664.292	692.773	565.413	197.937		9.120.416

4. Eskubide aitortuengatiko zordunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

4. Deudores por derechos reconocidos

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia	2008ko ekitaldia
	<i>Ejercicio 2009</i>	<i>Ejercicio 2008</i>
ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUNAK		
DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS		
Aurtengo ekitaldia		
<i>Ejercicio corriente</i>		878
Aurreko ekitaldia		
<i>Ejercicio anterior</i>		4.388
		5.266

Aurreko ekitaldietako eskubide aitortuengatiko zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros			
	Kobratzeko dauden eskubideak 09-01-01ean	Ekitaldian izandako diru-bilketa	Baliogabetzeak	Kobratzeko dauden eskubideak 09-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Derechos pendientes de cobro al 01-01-09</i>	<i>Recaudación durante el ejercicio</i>	<i>Anulaciones</i>	<i>Derechos pendientes de cobro al 31-12-09</i>
2007	4.388	4.388		
2008	878	752	125	
GUZTIRA / TOTAL	5.266	5.140	125	

5. Pertsonala

Epigrafearen banaketa honako hau da:

5. Personal

El desglose de este epígrafe es :

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
Pertsonalarentzako maileguak		
<i>Préstamos al personal</i>	14.317	9.781
Lansarien aurrerakinak		
<i>Anticipos de remuneraciones</i>	1.382	2.258
	15.698	12.039

"Pertsonalarentzako maileguak" deritzon kontuko mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos de la cuenta "Préstamos al personal" han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	Emandakoak <i>Concedidos</i>	Amortizatuak <i>Amortizados</i>	
Pertsonalarentzako maileguak				
<i>Préstamos al personal</i>	9.781	15.800	11.264	14.317
	9.781	15.800	11.264	14.317

Pertsonalarentzako maileguak interesik gabeak dira, eta gehienez 48 hilabeteko iraupena dute.

Los préstamos al personal son sin interés y con una duración máxima de 48 meses.

6. Aldi baterako finantza-inbertsioak

Epigrafe honetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekiko saldo zorduna jasotzen da. Saldo zordun hori erakunde autonomoaren sorreratik egindako eragiketen saldo metatuek osatzen dute; izan ere, erakunde horren diruzaintza-eragiketa gehienak Euskal Herriko Diruzaintza Orokorraren bitartez egiten dira.

6. Inversiones financieras temporales

Este epígrafe recoge el saldo deudor con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi formado por el acumulado de operaciones desde la constitución del organismo autónomo como consecuencia de que la mayor parte de las operaciones de tesorería de dicho organismo se realizan a través de la Tesorería General del País Vasco.

7. Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

7. Acreedores por obligaciones reconocidas

La composición del saldo de este epígrafe es la siguiente:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia	2008ko ekitaldia
	Ejercicio 2009	Ejercicio 2008
ERANTZUNBEHAR AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS		
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	966.237	2.705.744
	966.237	2.705.744

Aurreko ekitaldietako erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros			
	Ordaintzeko dauden obligazioak 09-01-01ean	Ekitaldian izandako ordainketak	Baliogabetzeak	Ordaintzeko dauden obligazioak 09-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 01-01-09</i>	<i>Pagos durante el ejercicio</i>	<i>Anulaciones</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 31-12-09</i>
2008	2.705.744	2.704.680	1.064	
GUZTIRA / TOTAL	2.705.744	2.704.680	1.064	

8. Administrazio Publikoak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

8. Administraciones Públicas

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
Gizarte Segurantzza, hartzekodun <i>Seguridad Social, acreedora</i>	296.283	315.735
Gizarte-aurreikuspeneko bestelako erakundeak, hartzekodun <i>Otros organismos de previsión social, acreedores</i>	16.476	12.513
Mutualitateak, hartzekodun <i>Mutualidades, acreedoras</i>	304	
Ogasun Publikoa, egindako atxikipenengatik hartzekodun <i>Hacienda Pública, acreedora por retenciones practicadas</i>	189.559	183.197
	502.622	511.445

9. Urteko finantzaketa-koadroa

A.- Ekitaldiko emaitzaren zuzenketa:

Ekonomia-ondare emaitza <i>Resultado económico-patrimonial</i>	779.829	4.121.817
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.265.244	1.234.008
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	(599.226)	(593.745)
Bestelako ustiapen-gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	43.082	
	1.488.930	4.762.081

B.- Fondon jatorria eta aplikazioa:

FONDOEN APLIKAZIOAK <i>APLICACIONES DE FONDOS</i>	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
IBILGETUAREN ESKURATZEAK <i>ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</i>		
Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	864.607	1.036.232
	864.607	1.036.232
GEHIEGIZKO JATORRIA APLIKAZIOEKIKO <i>EXCESO DE ORIGENES</i> <i>SOBRE APLICACIONES</i>		
Kapital zirkulatz. gehikuntza <i>Aumento del capital circulante</i>	1.066.444	3.725.848
	1.931.051	4.762.081

9. Cuadro de financiación anual

A.- Corrección al resultado del ejercicio:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
Ekonomia-ondare emaitza <i>Resultado económico-patrimonial</i>	779.829	4.121.817
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.265.244	1.234.008
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	(599.226)	(593.745)
Bestelako ustiapen-gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	43.082	
	1.488.930	4.762.081

B.- Origen y aplicación de fondos:

FONDOEN JATORRIAK <i>ORIGENES DE FONDOS</i>	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
ERAGIKETETATIK SORTUTAKO BALIABIDEAK <i>RECURSOS PROCEDENTES</i> <i>DE LAS OPERACIONES</i>	1.488.930	4.762.081
KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL</i>	442.121	
	1.931.051	4.762.081

C.- Kapital zirkulatuaren aldakuntza:

C.- Variación del capital circulante:

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	Eurotan / En euros			
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009		2008ko ekitaldia Ejercicio 2008	
	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones
ZORDUNAK DEUDORES				
Eskubide aitortuengatiko zordunak <i>Deudores por derechos reconocidos</i>		5.266		6.383
Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	47			
Pertsonala <i>Personal</i>	3.660			23.642
BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS				
Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak <i>Acreedores por obligaciones reconocidas</i>	1.739.507			911.980
Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	308			279
Administrazio Publikoak <i>Administraciones Públicas</i>	8.822		50.777	
ALDI BATERAKO FINANTZA-INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES				
Administrazio Orokorrari kredituak <i>Créditos a la Administración General</i>		752.217	4.746.247	
DIRUZAINZA TESORERÍA	71.582			128.891
	1.823.926	757.482	4.797.024	1.071.176
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	1.066.444		3.725.848	

10. Ekonomia-ondare emaitza eta aurrekontu emaitzaren arteko bateratzea**10. Conciliación entre el resultado económico-patrimonial y el resultado presupuestario**

Bateratzea honela laburbiltzen da:

La conciliación se resume como sigue:

	<u>Eurotan / En euros</u>
2009 EKITALDIKO EKONOMIA-ONDARE MOZKINA <i>BENEFICIO ECONÓMICO-PATRIMONIAL DEL EJERCICIO 2009</i>	779.829
KEN: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO GASTUAK <i>MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	438.286
Ibilgetu materialen eskuratzeak <i>Adquisiciones de inmovilizaciones materiales</i>	422.486
Pertsonalari emandako maileguak <i>Concesión de préstamos al personal</i>	15.800
GEHI: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO SARRERAK <i>MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	11.264
Pertsonalari emandako maileguen amortizazioa <i>Amortización de préstamos al personal</i>	11.264
GEHI: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN GASTUAK <i>MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	1.308.327
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.265.244
Bestelako ustiapen-gastuak <i>Otros gastos de gestión</i>	43.082
KEN: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN SARRERAK <i>MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	599.226
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	599.226
2009 EKITALDIKO AURREKONTU SUPERABITA <i>SUPERAVIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2009</i>	1.061.908